

淡江大學 108 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	西班牙文翻譯 (一)	授課 教師	戴毓芬 TAI YU-FEN
	TRANSLATION OF SPANISH (I)		
開課系級	西語三 B	開課 資料	實體課程 必修 上學期 2學分
	TFSXB3B		
系 (所) 教育目標			
<p>一、奠定西語基本能力。</p> <p>二、培養具國際觀全方位的西語溝通人才。</p> <p>三、培育學生自主學習西語能力及健全文化素養。</p> <p>四、建立未來職場西語專業領域。</p>			
本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重			
B. 具備西語閱讀與寫作B1 (歐語能力評量共同參考標準) 的能力。(比重: 100.00)			
本課程對應校級基本素養之項目與比重			
<p>1. 全球視野。(比重: 50.00)</p> <p>2. 資訊運用。(比重: 50.00)</p>			
課程簡介	本課程是透過大一大二兩年西班牙文學習後應用於學習如何翻譯。		
	This course is based on the earlier two years' learning about Spanish, then it will be used to how to translate.		
本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應			
將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能(Psychomotor)」的各目標類型。			
<p>一、認知(Cognitive): 著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。</p> <p>二、情意(Affective): 著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。</p> <p>三、技能(Psychomotor): 著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。</p>			
序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	

1	課程目標是透過個文體去學習不同文類之翻譯技巧。		The objective is to study the different texts and learn some basic translation's skills to face the different texts.		
教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式					
序號	目標類型	院、系(所) 核心能力	校級 基本素養	教學方法	評量方式
1	認知	B	12	講述、討論	測驗、作業、討論(含課堂、線上)、實作、報告(含口頭、書面)
授課進度表					
週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)			備註
1	108/09/09~ 108/09/15	presentación de la asignatura, texto 1			
2	108/09/16~ 108/09/22	texto 2			
3	108/09/23~ 108/09/29	texto 3			
4	108/09/30~ 108/10/06	texto 4			
5	108/10/07~ 108/10/13	texto 5			
6	108/10/14~ 108/10/20	texto 6			
7	108/10/21~ 108/10/27	texto 7			
8	108/10/28~ 108/11/03	texto 8			
9	108/11/04~ 108/11/10	texto 9			
10	108/11/11~ 108/11/17	期中考試週			
11	108/11/18~ 108/11/24	reflexiones del examen			
12	108/11/25~ 108/12/01	texto 10			
13	108/12/02~ 108/12/08	texto 11			
14	108/12/09~ 108/12/15	texto 12			
15	108/12/16~ 108/12/22	texto 13			
16	108/12/23~ 108/12/29	texto 13			
17	108/12/30~ 109/01/05	repaso			
18	109/01/06~ 109/01/12	期末考試週(本學期期末考試日期為:109/1/3-109/1/9)			

修課應注意事項	1.出席率和課堂表現供調整學期成績參考。 2.病假扣一分，遲到扣0.5分，曠課扣二分；上課缺課達1/3者扣考。
教學設備	電腦
教科書與教材	自編：網路新聞 文章等等 noticias, textos de diferentes tipos.
參考文獻	
批改作業篇數	6 篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）
學期成績計算方式	◆出席率： % ◆平時評量：40.0 % ◆期中評量：30.0 % ◆期末評量：30.0 % ◆其他〈 〉： %
備考	「教學計畫表管理系統」網址： https://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。